

とも

～もっと知る日本～

タイトルが変わりました！～「技能実習生の友」から「とも」へ～

日本語の「とも」には色々な意味があります。外国人の皆さんと「とも」に学ぶ、「とも」に働く、「とも」に楽しむ、「とも」に生きる、そして「ともだち」になるといった意味を含めました。これからは日本での生活に役立つ情報や日本語を勉強するためのヒントなどを日本語と9言語で発信します。技能実習生や特定技能外国人だけでなく、様々な在留資格で日本に暮らす皆さまにお読みいただき、日本のことをもっと知っていただきたいと思います。（9言語については2面をご参照ください。）

2023年7月
夏季号

トピックス

マンガで知ろう 日本のルールーインターネット犯罪に気をつけましょうー

◇日本語学習アプリを知っていますか？ ◇高温多湿な日本の夏～注意点と楽しみ方～
こくごのもり「上」と「下」

マンガで知ろう **日本** の **ルール**ーインターネット犯罪に気をつけましょうー



技能実習生の皆さんは技能実習以外の仕事やアルバイトをすること、実習先を離れて別の仕事をするのは法律で禁じられています。また近年、犯罪組織がインターネット情報やSNSなどを使って、技能実習生の皆さんをさまざまな犯罪に誘う例が多くあります。簡単に高額報酬を得られるなどの条件がよいアルバイトのように見えますが、これらは犯罪です。このような犯罪に加わらないように注意してください。

外国語版はオンラインでご覧いただけます。



Phiên bản tiếng Việt có sẵn trên mạng.

中文版可在线获取

Ang bersyong Filipino ay makukuha online.

Versi bahasa Indonesia tersedia online.

เวอร์ชันภาษาไทยมีให้ออนไลน์



ကိရိယာများအားအွန်လိုင်းပေါ်တွင်

မြန်မာဘာသာစကား ဗားရှင်းကို အွန်လိုင်းတွင် ရရှိနိုင်ပါသည်။

Монгол хувилбарыг онлайнаар авах боломжтой.

The English version is available online.



日本語学習アプリを知っていますか？

日本語が上達すると、周りの人たちと楽しくコミュニケーションができるかもしれません。仕事をしながら勉強するのは大変ですが、短い時間でも、自分のペースで手軽に日本語の勉強ができる無料の学習アプリがあります。ぜひ試してみませんか。

通信料は使う人の負担になります。通信環境を確かめてから使いましょう。

●「いんどろ日本語オンラインコース」国際交流基金

日本での生活や仕事に必要な基礎的なコミュニケーション力を身につけるための自習教材です。「入門」「初級1」「初級2」に分かれていて、10カ国語で解説されています。音声聞いて話す練習や、文法や漢字などの練習をゲームをしているように勉強できます。

アプリをダウンロードすると、オフラインでも使えます。

[https://www.irodori-online.jp/](https://www.irodori-online.jp/irodori-online.jp/)



しゅってん こくさいこうりゅうきん
出典：国際交流基金

●「げんばのにほんご」外国人技能実習機構 (OTIT)

機械・金属関係職種、食品製造関係職種、建設関係職種、農業関係職種で使う言葉が勉強できる教材です。8カ国語で解説しています。「げんばのかいわ」「げんばのことば」を聞いて話す練習をしましょう。単語や会話のテストもあります。

アプリはApp Store または Google Play からダウンロードできます。

<https://www.otit.go.jp/kyozai/>



しゅってん がいこくじんぎのうじしゅうきこう
出典：外国人技能実習機構

この他に、日本のニュースを簡単な日本語で伝えるサイトを紹介します。

●NEWS WEB EASY やさしい日本語で書いたニュース

音声聞いて、難しい言葉は辞書が表示されますので日本語の勉強にも使えます。大事な情報があつたら、周りの人や他の技能実習生にも知らせてあげましょう。

<https://www3.nhk.or.jp/news/easy/>



しゅってん
出典：NHK WORLD JAPAN

JITCOでは、いろいろな「日本語を勉強するための教材」を販売しています。技能実習の現場でよくある会話を中心に学ぶことができるテキストもあります。CDやDVDもあります。ぜひ、「JITCO教材オンラインショップ」のサイトをチェックしてください。

<https://onlineshop.jitco.or.jp/>





梅雨^{つゆ}が明けると本格的な夏^{なつ}になります。日本の夏^{なつ}は湿度^{しつど}が高く、ジメジメ^{じめじめ}として、熱帯^{ねつたい}の地域^{ちいき}より体^{からだ}で感じる温度^{おんど}が高くなるほどです。この暑さ^{げんいん}の原因^{いん}は、日本の南東^{なんとう}からやってくる小笠原^{おがさわら}高気圧^{こうきあつ}です。この高気圧^{こうきあつ}が暖^{あたた}かく湿^{しめ}った空気^{くうき}を運び、気温^{きおん}と湿度^{しつど}がぐんぐんと上^{あが}ります。最近^{さいきん}では最高^{さいこう}気温^{きおん}が30℃以上^{いじょう}の「真夏日^{まなつび}」、35℃以上^{いじょう}の「猛暑日^{もうしょび}」や夜^{よる}になっても気温^{きおん}が25℃以上^{いじょう}の「熱帯夜^{ねつたいや}」も増えてい^ふます。高温多湿^{こうおん た しつ}な環境^{かんきやう}に長くいることで、少しづつ体^{からだ}の中の水分^{すいぶん}や塩分^{えんぶん}のバランス^{ばらんす}が崩れ、体温調節^{たいおんちようせつ}が上手^{じょうず}にできなくなり、体^{からだ}の中に熱^{ねつ}がこもった状態^{じょうたい}を「熱中症^{ねつちゅうしやう}」といいます。体^{からだ}の中の熱^{ねつ}が急^{きゆう}

に上^あがると、めまいや立ちくらみ^{たちくらみ}、また頭^{あたま}が痛い^{いた}、体^{からだ}がだるいといった熱中症^{ねつちゅうしやう}の症状^{しやうじやう}が起^{おこ}こってしま^いいます。屋外^{おくがい}だけでなく室内^{しつない}でも、また夕方^{ゆがた}や夜^{よる}にも発症^{はつしやう}することがあります。重症^{じゅうしやう}になっ^てしま^うと救急車^{きゆうきゅうしや}で病院^{びやういん}に運ばれたり、場合^{ばあい}によっては命^{いのち}にかかわることもあります。扇風機^{せんふうき}やエアコン^{えあこん}で部屋^{へや}の温度^{おんど}を上手^{じょうず}に調節^{ちようせつ}し、のどの渇き^{かわ}を感じる前^{まえ}に水^{みず}を飲むなどの対策^{たいさく}をしまし^よう。

実習生^{じっしゅうせい}の皆さん^{みな}の中には日本^{にほん}で初めて夏^{なつ}を迎^{むか}える方^{かた}も多くいるでしょう。日本^{にほん}の夏^{なつ}の楽しみ^{たのしみ}と言^いえ^ば夏祭り^{なつまつ}や花火^{はなび}などがあります。和服^{わふく}の一種^{いっしゆ}である浴衣^{ゆかた}を着^きることも夏^{なつ}の楽しみ^{たのしみ}のひとつです。最近^{さいきん}では浴衣^{ゆかた}を貸し出^かして着付け^{きつけ}（形^{かたち}よく着^きせてもら^うこと）をし^てもら^えるお店^{みせ}も多くあるようですので、利用^{りよう}してみ^るのもよいでしょう。真夏^{まなつ}の夜空^{よぞら}に大^{おお}きく花開^{はなひら}く光^{ひかり}と音^{おと}の打ち上げ花火^{うちあげはなび}はとて^うて美^{うつく}しく「日本^{にほん}の夏^{なつ}」を実感^{じつかん}することができ^ます。

暑い日^{あつひ}が長く続^{つづ}く日本^{にほん}の夏^{なつ}ですが、イベント^{いべんと}なども楽しみ^{たのしみ}ながら、冷房^{れいぼう}で体^{からだ}を冷^ひやしすぎないよう^にして、栄養^{えいよう}をしっ^かり摂^とって「夏バテ^{なつばて}」しない^で元^{げん}気に過^すごすよう^にに心^{こころ}がけま^しよう。

こくごのもり

日本語^{にほんご}の言葉^{ことば}と漢字^{かんじ}やその使^{つか}い方^{かた}を学^{まな}べる教材^{きょうざい}です。楽しみ^{たのしみ}ながら答^{こた}えを考^{かんが}えてみ^まし^よう。
(答^{こた}えは次^{つぎ}のペー^{ページ}じにあります。)

「上」と「下」の読みを書きましょう。

水^{みづ}を下^{くだ}さい

山^{やま}を下^{くだ}る

坂^{さか}を上^ある

下校^{げがく}の音楽^{おんがく}

一歩^{いっぽ}下^{くだ}がる

上着^{じやうぎ}をぬぐ

船^{ふね}を下^{くだ}りる

雨^{あめ}が上^あがる

「上」と「下」

やっとでき上^あがった

イラスト・奈良恵

技能実習生 今月の一枚



あきた けん ゆざわし ねん かいさい たなばた え
秋田県湯沢市で3年ぶりに開催された「七夕絵ど
うろまつり」に参加したベトナムからの技能
実習生たち。地域のお祭りの雰囲気や伝統的な
イベントを初めて体験して、充実した一日を過
ごしました。

※2022年9月投稿
(すばる事業協同組合)

うけいれ き かん ほーむ ペーじ どうこう
受入機関などからJITCOホームページに投稿いた
だいた「技能実習Days」から1枚を選んで掲載し
ています。「技能実習Days」ページ及
び応募要項はこちらをご覧ください。
(<https://www.jitco.or.jp/ja/days/>)



相談窓口のご案内

こま 困ったときは...? (<https://www.otit.go.jp/notebook/>)

OTIT (外国人技能実習機構) では、困ったときの母国語相談窓口や、地域の相談窓口や
防災情報、便利なアプリ「げんぱのにはほんご」「技能実習手帳」などを利用できます。



「上」「下」は位置や程度を表しま
すが、送りがないつけた動詞にな
ると、実に幅広い意味をもつ言葉にな
ります。「下さい」は「くれ」のていね
いな言い方です。問題には取り上げま
せんでしたが、「召し」あがる「は」食
べる、「(そちらに) 上がる」は「行
く・たずねる」の尊敬語です。



とも

2023年7月 夏季号

2023年7月1日発行

発行

公益財団法人 国際人材協力機構 (JITCO)

総務部広報室

〒108-0023

東京都港区芝浦2-11-5

五十嵐ビルディング

03-4306-1166 (ダイヤルイン)

<https://www.jitco.or.jp/>

電話

JITCO ホームページ